



Superintendencia del Medio Ambiente
Gobierno de Chile

**CONFIDENCIALIDAD DE ENSAYOS DE APTITUD
(PROFICIENCY TESTING CONFIDENTIALITY)**

Área de Autorización y Seguimiento a Terceros
Departamento de Análisis Ambiental
*(Third Party Follow-up and Authorization Area
Department of Environmental Analysis)*

Introducción (*Introduction*)

La Superintendencia del Medio Ambiente (SMA), a través de su Área de Autorización y Seguimiento a Terceros, administra el reglamento de organismos que serán autorizados como Entidad Técnica de Fiscalización Ambiental (ETFA) por la misma SMA. Estas Entidades, según establece la Ley Orgánica de la SMA, podrán realizar actividades tales como inspección, verificación, medición y/o análisis, incluido el muestreo, según la experticia de cada una de ellas. Por ello, la Sección de Autorización y Seguimiento a Terceros, diseña, organiza y ejecuta rondas de Ensayos de Aptitud en distintos ámbitos, para demostrar la competencia técnica de dichos organismos autorizados.

(The Superintendency for the Environment (SMA), through their Third-Party Follow-up and Authorization Area, manage the regulations of entities that will be authorized as Technical Environmental Inspection Entities (ETFA) by the SMA. These Entities, as the SMA's Organic Law establishes, may perform activities like inspection, verification, measurement and/or analysis, including sampling, in accordance with their expertise in each one of these areas. For this, the Third-Party Follow-up and Authorization Section designs, organizes and executes Proficiency Testing rounds in different areas, to assure the technical competence of that authorized entities.)

Los ensayos de aptitud forman parte importante en el Aseguramiento de la Calidad de las ETFA de la SMA.

(The proficiency tests are an important key part in the Quality Assurance of the SMA's ETFAs.)

La información solicitada a las ETFA participantes en los Ensayos de Aptitud, es administrada por el Área de Autorización y Seguimiento a Terceros.

(The information requested to the ETFAs participating in the Proficiency Tests, is manage by the Third-Party Follow-up and Authorization Area.)

Código del participante (*Participant's code*)

La identidad de los participantes en el Programa de Ensayos de Aptitud y sus resultados, serán informadas, por medio de la asignación de un código, el cual será utilizado para el envío de sus resultados y en la elaboración de los informes de desempeño de los participantes.

(The identity of the participants in the Proficiency Testing Program and its results will be informed, through the assignment of a code, which will be used to send the results and in the preparation of the participant's performance reports.)

El listado de los participantes con sus nombres y código asignado, será publicado en los informes de los Ensayos de Aptitud.

(The list of the participants with their names and assigned codes will be published on the Proficiency Test's reports.)

El desempeño individual podrá ser conocido por todos los interesados, a través del número asignado a los participantes.

(The individual performance will be known by the participating ETFAs, through the confidential number provided.)

Uso de la información (Use of the information)

La información generada en los Ensayos de Aptitud, así como los resultados del desempeño de los participantes, será utilizada para el seguimiento y control en el marco de la aplicación del Reglamento de Entidades Técnicas de la SMA.

(The information generated in the Proficiency Tests, as well as the participant's performance results, will be used for follow-up and control in the framework of the application of the SMA's Technical Entities Regulation.)

De igual forma, los resultados de los ensayos de aptitud obtenidos por las ETFA acreditadas por el Instituto Nacional de Normalización (INN), serán puestos a disposición de ese organismo, en el marco del convenio de colaboración establecido por ambas instituciones.

(Likewise, the results of the proficiency tests obtained by the ETFA accredited by the National Standards Institute (INN in Spanish), will be made available for this body, in the framework of the collaboration agreements set out by both institutions.)



RODRIGO ROMERO MALDONADO
JEFE DE DEPARTAMENTO DE ANÁLISIS AMBIENTAL
SUPERINTENDENCIA DEL MEDIO AMBIENTE
(HEAD OF DEPARTMENT OF ENVIRONMENTAL ANALYSIS
SUPERINTENDENCY FOR THE ENVIRONMENT)